Universiteit
Leiden
The Netherlands

Word order and information structure in New Testament Greek

Kirk, A.

Citation

Kirk, A. (2012, November 21). *Word order and information structure in New Testament Greek*. *LOT dissertation series*. Retrieved from https://hdl.handle.net/1887/20157

Version:	Not Applicable (or Unknown)
License:	Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden
Downloaded from:	https://hdl.handle.net/1887/20157

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page

Universiteit Leiden

The handle http://hdl.handle.net/1887/20157 holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Kirk, Allison
Title: Word order and information structure in New Testament Greek
Issue Date: 2012-11-21

Word order and information structure in New Testament Greek

Published by
LOT
Trans 10
3512 JK Utrecht
The Netherlands

phone: +31 30 253 6006

e-mail: lot@uu.nl
http://www.lotschool.nl

Cover illustration: Cover illustration by Marijn van het Veer

ISBN: 978-94-6093-094-2
NUR 616

Copyright © 2012: Allison Kirk. All rights reserved.

Word order and information structure in New Testament Greek

Proefschrift

ter verkrijging van de graad van Doctor aan de Universiteit Leiden,
op gezag van Rector Magnificus prof.mr. P.F. van der Heijden,
volgens besluit van het College voor Promoties
te verdedigen op woendsdag 21 november 2012
klokke 11.15 uur

door

Allison Kirk

geboren te Vermilion, Alberta, Canada
in 1981

Promotiecommissie:

Promotores:	Prof.dr. Lisa Lai-Shen Cheng Prof.dr. Ineke Sluiter
Co-promotor:	Dr. Chris H. Reintges
Overige leden:	Prof.dr. R. D'Alessandro Dr. A. Rademaker Prof.dr. I. Roberts (Cambridge University) Dr. M. de Vries (Rijksuniversiteit Groningen)

The research for this book was carried out as part of the VIDI-project "Syntactic change and what it tells us about language", funded by the Netherlands Organisation for Scientific Research (NOW), awarded to dr. Chris H. Reintges (project nr. 276-70-008).

Table of Contents

Acknowledgments **xi**
List of abbreviations **xiii**

Chapter 1: Introduction **1**

1 Introduction to New Testament Greek 2
1.1 Time frame and authorship 2
1.2 New Testament Editions 3
1.3 The language of the New Testament 3
1.4 Koine in the history of Greek 4
1.5 General properties of New Testament Greek 5
1.6 Summary 7

2 Word order variation 7
2.1 Cross-linguistic and language-internal variation 7
2.2 Old Greek word order variation 11
2.3 Summary 12

3 Theoretical assumptions 13
3.1 General introduction 13
3.2 Structure building 14
3.3 The structure of CP 15
3.4 Summary 17

4 Methodology 18
4.1 Finding the data 18
4.2 Interpreting the data 18

5 Breakdown of the chapters 19

Chapter 2: The question of basic word order **21**

1 Introduction 21

2 The notion of basic word order 23
2.1 Textual rarity 23
2.2 Distributional markedness 24
2.3 Markedness in a generative framework 25
2.4 The role of information structure 26
2.5 Summary 28

3 Previous work on NT Greek basic word order 28
3.1 Friberg (1982, Chapter 3) 28
3.2 Rife (1933) and Terry (1993) 29
3.3 Davison (1989) 30
3.4 Taylor (1994) 31
3.5 Section summary 32

4 Word order in Matthew, Luke, First Corinthians and Revelation 33
4.1 Introduction 33
4.2 The breakdown of word orders 35
4.3 Neutral clauses 36
4.3.1 Context I: situational sentences 38
4.3.2 Context II: the answer to a broad focus question 39
4.3.3 Context 3: Introductions to parables 40
4.3.4 Summary 41
4.4 Non-neutral clauses 41
4.4.1 O-initial clauses 42
4.4.2 SOV clauses 43
4.4.3 Non-neutral SVO clauses 47
4.4.4 Summary of marked properties across word orders 50
4.5 Section summary 51

5 Conclusions 51

Chapter 3: The VSO-SVO alternation 53

1 Introduction 53

2 Introduction to the VSO-SVO alternation 55
2.1 The VSO-SVO alternation in Arabic 55
2.2 The VSO-SVO alternation in Modern Greek 57

3 NT Greek verb positions 59
3.1 Previous analyses of VSO word orders 59
3.2 Verb movement in NT Greek 61
3.2.1 The Rich Agreement Hypothesis 61
3.2.2 Null subjects 64
3.2.3 The respective position of verbs and VP level adverbs 69
3.2.4 VSO in subordinate clauses 70
3.2.5 Verb placement with respect to the modal particle *án* 71
3.2.6 Verb placement with respect to the particle *ára* 73
3.3 Section summary 76

4 Subject positions 77
4.1 VP-internal subjects 77
4.1.1 Adverb placement 78
4.1.2 Shifted objects 78
4.1.3 Interim summary 79
4.2 Alexiadou & Anagnostopoulou (1998) 80
4.3 Arguments against Alexiadou & Anagnostopoulou (1998) 82
4.3.1 Basic SVO order 83
4.3.2 Preverbal negative quantifier subjects 83
4.3.3 Minimality 84
4.3.4 Null expletives in VS orders 85
4.4 NT Greek preverbal subjects 86

4.4.1 Identifying TopicP: intervening adverbs and clauses 87
4.4.2 Topicalization of specific indefinites 88
4.4.3 Negative quantifier subjects 90
4.4.4 Minimality 94
4.4.5 An absence of expletives and Definiteness Restrictions 95
4.5 Summary 97

5 Conclusions 97

Chapter 4: Non-neutral word orders and the left periphery 99

1 Introduction 99

2 Identifying topic and focus 101
2.1 Topic 101
2.1.1 Contrastive topic 104
2.2 Focus 105
2.2.1 New information focus 105
2.2.2 Additive focus 107
2.2.3 Contrastive focus 108
2.2.4 Contrastive focus under negation 110
2.3 Summary 112

3 A hierarchy of Topic and Focus projections 112
3.1 Topic sub-types in NT Greek 115
3.2 The order of topics in NT Greek 118
3.3 Summary 120

4 SOV orders 120
4.1 Contrastive topic > Familiar topic 121
4.2 Shifting topic > Contrastive focus 121
4.3 Additive focus > Familiar topic 124
4.4 Shifting topic > Focus > Familiar topic 125
4.5 Summary 125

5 The position of preverbal quantifier arguments 126
5.1 Universal quantifiers and negative words in Modern Greek 126
5.2 Universal and negative quantifier fronting in NT Greek 128
5.2.1 Quantifier[top] > Contrastive focus 130
5.2.2 Quantifier[foc] > Familiar topic 131
5.2.3 Contrastive topic > Quantifier[foc] 132
5.3 Summary 132

6 Conclusion 133

Chapter 5: Word order in questions 135

1 Introduction 135

2 Background on question formation 136

2.1 Yes-no questions 136
2.2 *Wh*-questions 138
2.2.1 Interrogative (*wh*-) words 139
2.2.2 *Wh*-movement 140
2.2.3 The interrogative / indefinite system 142
2.2.4 Summary 144

3 Constituent order in yes-no questions 145

4 Constituent order in *wh*-questions 147
4.1 Object and adjunct *wh*-questions 147
4.2 A V to C account for object questions 151
4.3 A lack of adjacency between *wh*- and V in argument questions 153
4.4 A V to T account 155
4.5 Summary 158

5 The position of *wh*-s and question particles in the left periphery 158
5.1 Wh-interrogatives 159
5.1.1 Material preceding *wh*-s 159
5.1.2 Material following *wh*-s 163
5.2 Yes-no questions 166
5.2.1 Material preceding question particles 166
5.2.2 Material following question particles 168
5.3 Interim summary 169
5.4 Multiple *wh*-fronting 170
5.4.1 Supplementaty data from Classical Greek and Epictetus 170
5.4.2 The positions of the *wh*-s 173

6 Conclusions 174

Chapter 6: Relative clause structure 177

1 Introduction 177

2 An overview of NT Greek relative clauses 181
2.1 Relative morphemes 182
2.2 Syntactic categories of relative clauses 184
2.2.1 Presence / absence of head noun, and its position 185
2.2.2 Argument and adjunct relative clauses 186
2.2.3 Adverbial relative clauses 188
2.2.4 The position of the relative clause in the sentence 189
2.2.5 Correlatives 193
2.3 Semantic categories of relative clauses 196
2.3.1 Modification and quantification 196
2.3.2 Restrictive and appositive relatives 198
2.4 Summary 200

3 Morphological case in relative clauses 201
3.1 Case attraction 202

3.2 Conditions on case attraction 203
3.3 Inverse attraction 205
3.4 Summary 206

4 Head-external relative clauses 207
4.1 The raising analysis of relative clauses 207
4.2 The distribution of determiners in NT Greek head-external and head-internal relative clauses 209
4.3 NT Greek head-external relative clause structure 210

5 Correlatives 214
5.1 NP positions 215
5.2 Inverse attraction as a failure of attraction 218
5.3 Correlative sentence structure 220
5.4 Summary 222

6 Head-internal relative clauses 222

7 Conclusions and questions for further research 223

Chapter 7: Conclusion 225

References 235
Appendix I 259
Appendix II 269
Samenvatting in het Nederlands 271
Cirriculum vitae 277

Acknowledgments

Although linguistic research is incredibly fun, writing a dissertation is not particularly easy. There are many people who have played a role in making this dissertation come out.

I would like to express my gratitude to three individuals who have offered me their time, discussion and encouragement. I will not mention their names, in keeping with the Leiden tradition. They have have helped me in countless ways during the research and the writing. I learned a lot about linguistics and Greek from them, and I have also learned a lot of valuable things about life from each of them. Their willingness to come together and discuss my interdisciplinary research, their interest in the other aspects of their respective fields of expertise, and their ability to communicate together was impressive, inspiring and re-assuring. I will remember our meetings fondly.

I am grateful to Dana Isac, who, after supervising me during my Masters degree and having heard my future plans of being a mailman, asked in an email, "Do you like it in Leiden?". I wasn't really sure where that was at the time, but I'm very happy that I applied for this PhD and came to Leiden.

So many people at LUCL have offered me assistance and kindness and made me feel welcome when I first arrived. For fear of forgetting someone in particular, I thank every LUCL staff member, faculty member and student that I've encountered during my time here. Many thanks to Simone Heidt for helping me with administrative procedures. I would also like to thank the members of the Classics department for their congeniality and for showing interest in my work, regardless of how different it was from theirs.

I am grateful to the following people for giving me native speaker judgments or discussing their native languages with me, regardless of whether or not it ended up in the dissertation: Anikó Lipták, Nikos Koutsoukos, Stella Gryllia and Sara Lusini.

Throughout the years of being a PhD student, I have seen a lot of great lectures in Leiden and the surrounding towns that have helped to solidify some aspects of linguistics in my mind. I am very grateful to have had the opportunity to hear these lectures. I would also like to thank anyone who has given me feedback in a talk. Also, thanks to Theresa Biberauer, Michel Buijs, Crit Cremers, Veneeta Dayal, Mark Hale, Anikó Lipták, Melanie Jouitteau, Milan Rezac and Ian Roberts for pleasant conversations about my work. Special thanks to Anikó Lipták, Enrico Boone, Christian Rapold and Antoinnette Schapper for giving me feedback on parts of the dissertation, and to Marijn van het Veer for help with the Dutch summary.

I would like to mention a few of my fellow syntax students at LUCL, although I am thankful to all of them. Thanks to Enrico Boone for all of the lovely (and sometimes ranting) discussions about syntax over cigarettes, or while stuck in Belgian trains

and buses. Sitting beside Marieke Meelen in syntax talks was great fun. Also, thanks to the 1166 lunch crowd!

I think it's fair to say that I've never in my life met such amazing people as my closest friends in Leiden: Antoinette, Camelia, Jessie, Josh, Marijn, Rebecca, Stanly and Stefan; also Juliette and Kaca who have moved on from here. They all played a very important role in making this dissertation possible, either by talking to me about it, offering support in the most difficult times or by making me forget about it sometimes, which is no easy task. Thanks so much, Camelia, for listening me go on about my work and being so patient, helpful and considerate throughout. I also thank little Mira, produced by Josh and Reb, for making me laugh with her irresistible smiles.

Since the sweet, lovely, clever and down to earth Martine Bruil (Tini, or Mar) joined me in the office upstairs, we have shared countless laughs and jokes, which I will always remember fondly. Thank you for being so supportive in the last days of the writing, and for putting up with my 'melt-downs'. Aside from that, she helped me see the thesis in a broader perspective. I am also grateful to the beautiful and multi-talented Sara Lusini (aka Lusini), who, over the years, has shared many delicious Italian dinners and wine with me, and some very refreshing discussions about syntax. Last, and certainly not least, I thank Antoinette Schapper for singing Elliott Smith songs with me (and Beatles, Stones, Bobby D, Shins, Aretha, among other greats). I also appreciate her pressuring me hit the send button, and the subsequent rock-star exit from 1166 was unforgettable.

Leaving Canada meant leaving a few really good friends. Starting from East to West, thank you to Niki, John, Jarrod, Bonnie, Aaron & Christina and Donovan, for being supportive from afar, being there when I came home to visit and for understanding how busy I was at the end. At the same time, coming to Leiden meant meeting, among others, my great friend Stefan Bleiji. I thank him for showing me some of the non-academic aspects of Leiden and introducing me to some of the beautiful forests in the region.

Finally, I would like to thank my parents John and Barbara (aka Johnny Cat & Barbie Doll) for supporting me financially during the first several years of study, for encouraging me to go to school and for taking an interest in linguistics. Thanks to my sister Jane for encouraging me in life, and providing me with emotional support. I also want to thank Jane and her husband Igor for taking me to Niagra and ELA when I went home to visit.

List of abbreviations

1	first person
2	second person
3	third person
ACC	accusative
ACT	active
AOR	aorist
DAT	dative
GEN	genitive
F	feminine
IMPF	imperfect
IMPV	imperative
IND	indicative
INDCL	indeclinable
INFIN	infinitive
M	masculine
MID	medio-passive
N	neuter
NOM	nominative
OPT	optative
PART	participle
PAS	passive
PERF	perfect
PCL	particle
PL	plural
PLPF	pluperfect
SG	singular
SUBJ	subjunctive